

Ogólne Warunki Handlowe

1. Zakres obowiązywania

- 1.1. Niniejsze Ogólne Warunki Handlowe (zwane dalej w skrócie „OWH”) obowiązują dla wszystkich – zawieranych również w przyszłości – umów dostaw i usług, włącznie z umowami o dzieło, zawieranych z Formel D. Porozumienia zawarte uzupełniająco lub odmiennie do postanowień OWH mają pierwszeństwo przed postanowieniami OWH, jeżeli zostały zawarte pomiędzy Stronami na piśmie.
- 1.2. Nawet jeżeli znając odmienne OWH Klienta Formel D dostarcza swoich usług bez zastrzeżeń, to takie odmienne OWH Klienta mają moc obowiązującą tylko i na tyle, jeżeli i na ile zostaną one potwierdzone na piśmie przez Formel D jako obowiązujące zamiast niniejszych OWH.
- 1.3. Każda zmiana niniejszych OWH, dokonana przez Formel D, staje się częścią umowy pomiędzy Formel D i Klientem, jeżeli Klient zatwierdzi taką zmianę lub nie sprzeciwi się jej na piśmie w przeciągu miesiąca od obwieszczenia zmiany.

2. Oferta i zawarcie umowy

- 2.1. Zamówienia udzielane przez Klienta są uważane zawsze za wiążące. Umowa zostaje zawarta dopiero w chwili wpływu u Klienta pisemnego potwierdzenia zamówienia (również telefaksem) przez Formel D odpowiednio do treści tego potwierdzenia lub najpóźniej z chwilą dostawy zamówionego towaru albo wykonanych dzieł (opisywanych poniżej łącznie także jako „przedmiot usługi”) lub przez wykonanie uzgodnionej usługi (poniżej nazywanej łącznie także „przedmiotem umowy”) przez Formel D.
- 2.2. Parametry przedmiotu usługi i umowy są ostatecznie opisane w opisie świadczeń danej umowy indywidualnej pomiędzy Formel D i Klientem bądź w potwierdzeniu zamówienia. Potwierdzenia ustne, informacje katalogowe, rysunki, ilustracje, wymiary i masy albo inne parametry są

General Terms and Conditions

1. Scope

- 1.1. These General Terms and Conditions (hereinafter “T&C”) apply to all contracts – even future ones – for deliveries or other services including Formel D contracts for labour, work and materials. Agreements that differ from or supplement the T&C have priority over the T&C if the parties have agreed this in writing.
- 1.2. The customer’s T&C that vary from these conditions, even if Formel D is aware of these conditions and still provides the services, are only valid if and to the extent to which these have been confirmed as valid in writing instead of these T&C by Formel D.
- 1.3. Each change to these T&C by Formel D becomes part of the contract between Formel D and the customer, if this customer agrees to this change or does not oppose it in writing within one month of becoming aware of the change.

2. Quotation and signature of contracts

- 2.1. Orders issued by the customer are always considered to be binding. The contract only exists after the receipt of and in line with the content of a written order confirmation (also per fax) from Formel D by the customer or at the latest on delivery of the goods ordered or services requested (hereinafter summarised as “services / goods”) or by the provision of the agreed service (hereinafter also summarised as “subject of the contract”) by Formel D.
- 2.2. The service features of the services and subjects of the contract are finally described in the service description of the relevant individual contract between Formel D and the customer or the order confirmation. Oral agreements, catalogue statements, drawings, images, measurements, weights and other features are

Formel D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
1111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 1 z 11

Ogólne Warunki Handlowe

wiążące wyłącznie wtedy, gdy zostaną uzgodnione wyraźnie na piśmie. To samo dotyczy właściwości, których można oczekiwać w oparciu o publiczne stwierdzenia ze strony Formel D lub jej pomocników, zwłaszcza w materiałach reklamowych lub przy znakowaniu towarów. Zastrzega się możliwość wprowadzania nieuciążliwych dla Klienta zmian technicznych i wzorniczych w stosunku do informacji w prospektach, katalogach i dokumentach oraz zmian modelu, konstrukcji i materiałów w ramach postępu technicznego i dalszego rozwoju, bez możliwości wysuwania z tego tytułu jakichkolwiek roszczeń wobec Formel D.

- 2.3. O ile przedmiotem umowy pomiędzy Formel D i Klientem są usługi doradztwa lub inne usługi, to zostaną one wykonane przez Formel D w formie umowy o dzieło lub umowy dostawy, jeżeli zostało to wyraźnie uzgodnione na piśmie. W pozostałym zakresie Formel D nie odpowiada za wystąpienie określonych skutków doradztwa lub innych sukcesów. Usługi wykonywane przez Formel D w poszczególnych przypadkach wynikają z treści, ustalonych w potwierdzeniu zamówienia.

- 2.4. Jeżeli obowiązujące przepisy prawne nie stanowią inaczej, Formel D nie przejmuje żadnej gwarancji w rozumieniu prawnym za występowanie określonych właściwości przedmiotu usługi lub umowy, o ile w konkretnym przypadku nie zostało to wyraźnie uwzględnione na piśmie.

3. Warunki dostawy i świadczeń

- 3.1. Termin dostawy lub wykonania usługi zostaje uzgodniony na piśmie w oparciu o przewidywaną wydajność ze strony Formel D i jest rozumiany jako płynny, niezobowiązujący i zależny od terminowego otrzymania niezbędnych dostaw przez Formel D oraz od ewentualnego wystąpienia nieprzewidywalnych okoliczności lub przeszkód, niezależnie od tego, czy wystąpią one w Formel D lub w przedsiębiorstwie, od którego Formel D

General Terms and Conditions

only binding if they have been confirmed in writing. This also applies to properties that can be expected in line with public statements by Formel D or its agents, in particular in advertisements or by marking the goods. Technical and design variations that are reasonable for the customer and differ from statements made in brochures, catalogues, written documents as well as changes to models, designs and materials due to technical progress and further development may occur without this resulting in claims against Formel D.

- 2.3. If the subject of the contract between Formel D and the customer is consulting or other services, these are only provided by Formel D as a labour or delivery contract if this has been expressly agreed in writing. In addition, Formel D is not liable as a matter of principle for any consulting or other success. The services to be provided by Formel D in individual cases depend on the content stated in the order confirmation.

- 2.4. Formel D does not undertake any guarantee in legal terms for the existence of particular characteristics of the services or goods provided if this is not expressly agreed in writing and no binding legal provisions stipulate something to the contrary.

3. Delivery and service terms

- 3.1. A delivery date or service provision date is agreed by Formel D in writing in line with the expected ability to provide and is to be understood as subject to change, non-binding and subject to on-time self-delivery and unforeseen circumstances and impediments, no matter whether these occur at Formel D or another company from which Formel D purchases the goods or services in full or in part. These circumstances and impediments extend the

Formel D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
1111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 2 z 11

Ogólne Warunki Handlowe

częściowo lub w całości otrzymuje towary albo usługi. Te okoliczności i przeszkody powodują odpowiednie wydłużenie terminu dostawy lub wykonania usługi i to także wtedy, jeżeli wystąpią już podczas występującej zwłoki. W takim przypadku wydłużeniu ulega także wyznaczony ewentualnie przez Klienta termin dodatkowy o czas występowania tych okoliczności lub przeszkód. Formel D zastrzega sobie prawo do odstąpienia od umowy, jeżeli opóźnienie dostawy lub wykonania usług, spowodowane wystąpieniem powyższych okoliczności lub przeszkód, przekracza sześć tygodni i Formel D nie ponosi winy za ten fakt.

- 3.2.** Dochowanie uzgodnionych na piśmie terminów dostawy lub terminów wykonania usług wymaga, aby Klient terminowo udostępnił wszystkich informacji, wymaganych do wykonania dostawy lub usług, oraz aby terminowo wykonał wszystkie należące do jego obowiązków czynności, związane z dostawą lub usługą. W przeciwnym razie termin dostawy lub wykonania usługi zostaje odpowiednio wydłużony.
- 3.3.** Formel D jest uprawniona do dokonywania nieuciążliwych dostaw częściowych lub częściowego wykonywania usług.

4. Ceny i warunki płatności

- 4.1.** Dostawy i usługi Formel D są wynagradzane zgodnie z indywidualnymi uzgodnieniami w umowie po cenie stałej lub według nakładu czasu. Usługi doradztwa i inne usługi Formel D są wynagradzane zawsze według nakładu czasu, chyba że w potwierdzeniu zamówienia uzgodniono inaczej. Wysokość stawek godzinowych lub dziennych wynika z cen, uzgodnionych w pisemnym potwierdzeniu zamówienia.

General Terms and Conditions

delivery or service date as relevant, even if they occur during a delay that already exists. Any subsequent period set by the customer is also extended in this case by the duration of the circumstances and impediments. Formel D reserves the right to withdraw from the contract if the delay to the delivery or service resulting from a circumstance or impediment is longer than six weeks and for which Formel D is not responsible.

- 3.2.** Adherence to the agreed written delivery periods and those for provision of services requires that the customer provides all information required for the delivery or provision of the service in good time, especially the relevant duties of cooperation. If this is not the case the delivery period or period to provide the service is extended as appropriate.
- 3.3.** Formel D is entitled to provide reasonable partial deliveries and services.

4. Prices and payment terms

- 4.1.** The deliveries and services provided by Formel D are remunerated as per the individual agreement made via a fixed price or time incurred. Consulting and other services by Formel D, if nothing further is agreed in the order confirmation, are always remunerated in line with the time incurred. The level of the hourly/daily rates is taken from the agreed prices in the written order confirmation.

Formel D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
1111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 3 z 11

Ogólne Warunki Handlowe

- 4.2.** Zakres dostawy i określenie wynagrodzenia po cenie stałej lub według nakładu czasu wynika bezpośrednio z naszego pisemnego potwierdzenia zamówienia. Jeżeli nasze pisemne potwierdzenie zamówienia różni się od zlecenia lub zamówienia Klienta, to mimo tego pozostaje ono wiążące, o ile Klient nie wyrazi natychmiast sprzeciwu przeciwko temu potwierdzeniu lub bez zastrzeżeń przyjmie świadczenia ze strony Formel D.
- 4.3.** Wszystkie ceny są cenami netto z doliczeniem ewentualnych kosztów oraz ustawowego podatku VAT wg obowiązującej stawki. Do kosztów zalicza się zwłaszcza koszty podróży, koszty noclegów, dodatkowe nakłady na wyżywienie, koszty telekomunikacyjne, koszty druku, koszty kopiowania i opłaty pocztowe. Ceny netto za dostawy towarów obejmują zwykle opakowanie, ale nie obejmują kosztów wysyłki czy kosztów ubezpieczenia transportowego, jeżeli zostało ono zawarte w danym przypadku, o ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej.
- 4.4.** Formel D jest uprawniona do dokonywania rozliczeń częściowych i żądania płatności zaliczkowych.
- 4.5.** Jeżeli nie uzgodniono inaczej, przy porozumieniach z ceną stałą wystawiane będą na poczet tej ceny stałej co tydzień lub co 14 dni faktury częściowe za wykonanie części usługi lub dostawy. W przypadku uzgodnienia wynagrodzenia Formel D, według ustalonej stawki godzinowej, Formel D jest uprawniona do rozliczania wykonanych świadczeń fakturami częściowymi, wystawianymi co tydzień lub co 14 dni.
- 4.6.** Faktury są płatne najpóźniej 14 dni od daty ich wystawienia, o ile z danej faktury nie wynika inny termin jej przypadłości. O terminowości zapłaty decyduje wpływ płatności do Formel D. Jeżeli Klient opóźni płatność faktury, roczna stawka oprocentowania wynosi 8 punktów procentowych powyżej obowiązującej w danej chwili bazowej stopy procentowej

General Terms and Conditions

- 4.2.** Our written order confirmation is decisive for the scope of the delivery and setting the remuneration by a fixed price or as time incurred. If this varies from the order or customer's purchase order it is still decisive if the customer does not contradict it without delay or accepts services from Formel D without restriction.
- 4.3.** All prices are net and exclude any supplements and the relevant statutory value-added tax. Supplements may include in particular travel expenses, accommodation costs, additional food costs, telecommunications costs, printing costs, copying and postal costs. Net prices for the delivery of goods are understood as including normal packaging and exclude shipment costs and/or costs for transport insurance – if such has been concluded for the individual case – if nothing further has been expressly stated.
- 4.4.** Formel D is entitled to issue sub-invoices and to demand partial payments.
- 4.5.** For fixed price agreements – if nothing further has been agreed – sub-invoices will be issued as incurred for the fixed price each week or fortnight. If Formel D is remunerated by an agreed hourly rate, Formel D is entitled to issue intermediate invoices for the services provided each week or fortnight.
- 4.6.** Invoices are due for payment at the latest 14 days after the invoice date if the relevant invoice does not state a different due date. The receipt of the payment by Formel D is key to deciding whether the payment was received in good time. If the customer has delayed payment of the invoice, the delay interest is 8% per year above the relevant basic interest rate of the European Central

Formel D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 4 z 11

Ogólne Warunki Handlowe

Europejskiego Banku Centralnego. W przypadku nieprzestrzegania terminu płatności Formel D ma prawo do wypowiedzenia umowy w trybie natychmiastowym.

- 4.7. Formel D zastrzega sobie prawo do odrzucania czeków lub weksli. Będą one akceptowane tylko i wyłącznie z prawem regresu.
- 4.8. Klient ma prawo do potrąceń bądź zatrzymań tylko wtedy, jeżeli roszczenia zostały prawomocnie stwierdzone bądź wyraźnie uznane przez Formel D.

5. Przyznawanie praw użytkowania

- 5.1. Formel D zachowuje wszystkie prawa do użytkowania i korzystania wobec wyników świadczeń (np. prawa autorskie, patenty, wzory użytkowe lub wzory zdobnicze), stworzonych przez Formel D i objętych postanowieniami praw ochronnych.
- 5.2. Klient otrzymuje zwykle prawo użytkowania wyłącznie do celów, przewidzianych umową. Udzielenie Klientowi dodatkowych praw użytkowania, przekazywania osobom trzecim lub obróbki wymaga dodatkowego wyraźnego porozumienia na piśmie.

6. Odpowiedzialność za wady rzeczowe

- 6.1. W odniesieniu do wykonanych usług Formel D nie odpowiada za wynik gospodarczy lub innego rodzaju sukcesy, planowane przez Klienta.
- 6.2. W przypadku wystąpienia wad rzeczowych w przedmiotach usługi, Formel D może według własnego uznania dokonać naprawy lub dodatkowej dostawy. Wymienione części stają się własnością Formel D bez prawa do odszkodowania. Jeżeli Formel D nie usunie zareklamowanych usterek w przeciągu adekwatnego terminu, wyznaczonego na piśmie, bądź jeżeli nie powiodą się dwie próby naprawy, Klient ma prawo albo do odstąpienia od danej umowy albo do

General Terms and Conditions

Bank. If payment is not received by the due date Formel D is entitled to terminate the contract without notice.

- 4.7. Formel D reserves the right to reject cheques or bills of exchange. They are only ever accepted on account of performance.
- 4.8. The customer is only entitled to offset or retain payment if the counter-claims have been determined in a legally binding manner or have been expressly recognised by Formel D.

5. Granting of usage rights

- 5.1. Formel D is entitled to exclusive usage and sale rights to any work results that are subject to trademark rights (e.g. copyrights, patents, utility patents or registered designs) created by Formel D whilst providing the services.
- 5.2. The customer receives simple usage rights exclusively for the purpose stated in the contract. The granting of other usage, transfer or editing rights to the customer always requires special, express, written agreement.

6. Warranties for defects

- 6.1. With regard to the services provided Formel D is not liable for the economic or other success of the service desired by the customer.
- 6.2. In cases of material defects to the services/goods, Formel D may select subsequent improvement or delivery. Exchanged parts are transferred to the ownership of Formel D without compensation. If Formel D does not correct faults of which it is aware within an appropriate, written subsequent period or two attempts at subsequent improvement fail, the customer is entitled either to withdraw from the contract or to demand an appropriate discount. If the customer

Formel D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
1111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 5 z 11

Ogólne Warunki Handlowe

żądania odpowiedniej redukcji ceny. Jeżeli po nieudanej próbie naprawy ze względu na wadę prawną lub rzeczową Klient wybierze odstąpienie od umowy, to oprócz tego nie ma prawa do odszkodowania za wadę, o ile obowiązujące przepisy nie stanowią inaczej. Prawo do wnoszenia roszczeń z tytułu rękojmi ulega przedawnieniu po upływie jednego roku od daty odbioru bądź przekazania przedmiotu usługi lub umowy, o ile obowiązujące przepisy nie stanowią inaczej. Wada musi zostać zgłoszona natychmiast, o ile obowiązujące przepisy prawne nie stanowią inaczej.

- 6.3.** Prawo do wnoszenia roszczeń z tytułu rękojmi wobec Formel D jest wykluczone, jeżeli Klient dokona zmian lub modyfikacji przedmiotów usługi lub zastosuje je niezgodnie z ich przeznaczeniem. Rękojmia nie wygasa, jeżeli Klient jest w stanie udokumentować, że zmiany, modyfikacje lub użycie niezgodnie z przeznaczeniem nie są związane z wadą, będącą przedmiotem dochodzonych roszczeń.
- 6.4.** Prawo do wnoszenia roszczeń z tytułu rękojmi przysługuje wyłącznie Klientowi jako bezpośredniemu partnerowi umowy z Formel D i nie może być cedowane.

7. Odpowiedzialność

- 7.1.** O ile niniejsze OWH lub inne obowiązujące i stosowane przepisy prawne nie stanowią inaczej, niezależnie od ich przyczyny prawnej wyklucza się wszystkie roszczenia odszkodowawcze oraz roszczenia o wyrównanie dodatkowych kosztów, powstałych ze strony Klienta wobec Formel D, jej organów, przedstawicieli ustawowych lub pomocników.

General Terms and Conditions

chooses to withdraw from the contract due to legal or material defects following a failed attempt at subsequent fulfilment, he will not be entitled to damages resulting from the defect unless binding compulsory legal provisions state something to the contrary. Warranty claims lapse one year after acceptance or transfer of the goods or services if nothing to the contrary is stipulated by binding legal provisions. The defect must be notified without delay if nothing contrary is stipulated by binding legal provisions.

- 6.3.** Warranty claims against Formel D are excluded if the customer makes changes or intervenes in the services/goods provided or uses these improperly. The warranty is not waived if the customer can prove that the changes, interventions or improper usages are not connected to the asserted defect.
- 6.4.** Warranty claims are only applicable to the customer as a direct contractual partner of Formel D and can not be assigned.

7. Liability

- 7.1.** If nothing further is stated in these T&C or applicable binding legal provisions, all claims for damages and expenses by the customer against Formel D, its entities, legal representatives and/or vicarious agents are excluded, no matter their legal basis.

Formel D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 6 z 11

Ogólne Warunki Handlowe

7.2. Odpowiedzialność Formel D jest ograniczona do wysokości sumy gwarancyjnej zakładowego ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej Formel D (maks. 10.000.000,00 €), z odroczeniem do czasu uzyskania wypłaty z tytułu tego ubezpieczenia, o ile obowiązujące przepisy prawne nie stanowią inaczej. W razie naruszenia ważnych obowiązków umownych zakres odpowiedzialności, o ile nie została ona wykluczona, jest ograniczony do wartości zamówienia, jeżeli Formel D, jej organy, przedstawiciele ustawowi lub pomocnicy popełnili tylko zwykłe zaniedbanie, o ile obowiązujące przepisy prawne nie stanowią inaczej.

7.3. Formel D nie odpowiada za utratę danych, jeżeli szkoda nie wystąpiłaby w przypadku prawidłowego sporządzania kopii zapasowych danych, należącego do zakresu odpowiedzialności Klienta. Prawidłowe sporządzanie kopii zapasowych danych ma miejsce wtedy, gdy Klient zabezpiecza swoje dane co najmniej raz dziennie w udokumentowany sposób w formie maszynowo czytelnej, gwarantując w ten sposób możliwość odtworzenia tych danych przy nieuciążliwym nakładzie pracy. Odpowiedzialność Formel D za utratę danych jest ograniczona do typowego nakładu, koniecznego do odtworzenia danych, który byłby konieczny do ich odzyskania w przypadku prawidłowego sporządzania kopii zapasowych danych.

General Terms and Conditions

7.2. Formel D's liability is restricted to the coverage sum of its public liability insurance (max. €10,000,000.00), suspensively conditioned on the insurance benefit, if no binding legal provisions state anything to the contrary. On infringement of key contractual duties, the scope of the liability, if this is not excluded, is limited to the order value if Formel D, its entities, statutory representatives and/or vicarious agents are only responsible for slight negligence and if no binding legal provision states anything to the contrary.

7.3. Formel D is not liable for the loss of data if the damage would not have occurred if the customer had undertaken proper data backup for which it is responsible. Proper data backup can be assumed if the customer backs up his data records in machine-readable form at least once a day and therefore guarantees that this data can be restored at reasonable cost. The liability of Formel D for the loss of data is restricted to the typical cost of restoration that would have occurred if proper data backups were made.

Formel D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
1111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 7 z 11

Ogólne Warunki Handlowe

8. Zastrzeżenie praw własności

8.1. Formel D zastrzega sobie prawa własności do dostarczonych przedmiotów usług aż do momentu całkowitego spełnienia wszystkich roszczeń Formel D z tytułu bieżących stosunków handlowych. Prawa własności przed ich przeniesieniem nie będą przedmiotem zastawiania lub cedowania tytułem gwarancji. Dalsza sprzedaż jest dozwolona tylko w ramach prowadzenia działalności gospodarczej. Na wypadek dalszej sprzedaży towaru z zastrzeżonymi prawami własności Klient już w chwili zawarcia umowy ceduje w całości na Formel D swoje roszczenia do ceny nabycia wobec nabywcy.

8.2. Jeżeli Klient zwleka z częścią lub całością zapłaty albo przestanie dokonywać płatności lub jeżeli wystąpią uzasadnione wątpliwości co do jego wypłacalności lub zdolności kredytowej, to traci on tym samym prawo do dysponowania towarem. W takim przypadku Formel D może odwołać prawo Klienta do ściągnięcia należności od odbiorcy towaru. Wtedy Formel D ma prawo do zażądania informacji o odbiorcach towaru, poinformowania ich o przejściu praw do roszczeń na Formel D oraz do ściągnięcia należności Klienta od odbiorców towaru.

9. Współdziałanie Klienta

9.1. Klient zdaje sobie sprawę z faktu, że w celu wykonania świadczeń, będących przedmiotem umowy, Formel D zdana jest na współpracę Klienta. Klient zobowiązuje się, że na odpowiednie żądanie, terminowo i w całości udostępni wszystkie dokumenty i informacje, niezbędne do wykonania świadczeń objętych umową, oraz w celu wykonania zleconych usług, do zapewnienia wystarczającego dostępu do swoich pomieszczeń i systemów pracownikom Formel D oraz ewentualnych podwykonawców lub pomocników Formel D zajmujących się wykonywaniem świadczeń umownych, o ile jest to konieczne do

General Terms and Conditions

8. Reservation of title

8.1. Formel D reserves the title on all services/goods supplied until complete fulfilment of all claims by Formel D from the current business relationship. Before transferring the title, the goods may not be pledged or subject to a chattel mortgage. Further sales are only permitted within the framework of a proper business process. In case of further sale of conditional commodities, the customer assigns his full purchase price claim on conclusion of the contract against the purchaser to Formel D.

8.2. If the customer has delayed payment in full or part, stops payments or there is other justified doubt about his ability to pay or creditworthiness, he is no longer entitled to utilise the goods. Formel D can in such cases withdraw the customer's recovery authorisation from the recipient of the goods. Formel D is then entitled to demand information about the recipient of the goods, to inform him of the transfer of claims to Formel D and to recover the customer's liability from the recipient of the goods.

9. Customer cooperation

9.1. The customer is aware that Formel D depends on customer cooperation to provide the services that are covered by the contract. The customer is obliged to provide all documents and information that are required to carry out the services covered by the contract in good time and in full and to provide appropriate access to its rooms and systems to employees and any sub-contractors or vicarious agents of Formel D who have been instructed to provide the services covered by the contract for the purposes of implementing the requested services to the extent necessary to implement the contract.

Formel D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 8 z 11

Ogólne Warunki Handlowe

realizacji umowy.

- 9.2.** W ramach obowiązku współdziałania, odpowiednio do potrzeb, Klient jest zwłaszcza zobowiązany do bezpłatnego i terminowego udostępnienia pracownikom Formel D, zajmujących się realizacją świadczeń, odpowiednich pomieszczeń, w których możliwe jest również bezpieczne przechowywanie dokumentacji, środków pracy lub nośników danych.
- 9.3.** Wszystkie działania Klienta w ramach obowiązku współdziałania są wykonywane bezpłatnie, o ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej.
- 9.4.** Jeżeli Klient nie spełnia swoich obowiązków współdziałania lub wykonuje je nieterminowo, Formel D może wyznaczyć Klientowi adekwatny termin na wykonanie jego obowiązków współdziałania. W przypadku niewykonania obowiązku współdziałania, w terminie wyznaczonym przez Formel D, Formel D ma prawo do wypowiedzenia umowy z ważnego powodu. Takie wypowiedzenie nie narusza prawa Formel D do wnoszenia dalszych roszczeń.

10. Poufność

- 10.1.** Strony umowy są zobowiązane do zachowania w ścisłej tajemnicy i nieudostępniania osobom trzecim wszystkich udostępnionych im lub podanych w inny sposób do wiadomości informacji, objętych wymaganiami poufności, albo informacji dotyczących procesów gospodarczych albo innych procesów wewnętrznych drugiego partnera umowy i jego partnerów handlowych, niezależnie od ich rodzaju, jeżeli nie są one przeznaczone do ogólnej wiadomości. Obowiązek ten rozciąga się na cały okres ważności umowy oraz na dwa lata po wygaśnięciu umowy. To zobowiązanie wygasa, jeżeli partner zobowiązany do zachowania tajemnicy udokumentuje, że posiadał te informacje już przed rozpoczęciem współpracy z drugim partnerem umowy, albo że zostały mu one przekazane przez upoważnione osoby

General Terms and Conditions

- 9.2.** As part of its duty of cooperation the customer is obliged in particular on request by Formel D employees who are instructed to provide services, to provide suitable rooms without charge and in good time where the documents, work resources or data media can be stored safely.
- 9.3.** All customer cooperation duties are provided without charge, if nothing further has been expressly agreed.
- 9.4.** If the customer does not adhere to his cooperation duties, or does not do so in good time, Formel D can set the customer an appropriate period to fulfil its cooperation duties. If the cooperation duties are not fulfilled within the period set by Formel D, Formel D is entitled to terminate the contract for a compelling reason. Any termination does not affect other claims by Formel D.

10. Nondisclosure

- 10.1.** The contractual parties are obliged to treat any information and/or knowledge on internal business or operational matters that is subject to non-disclosure and of which they become aware concerning the other contractual party and/or their business partners in the strictest confidence and not to make them accessible to third parties during the contractual period and two years after it ends. This obligation does not apply if the contractual party who is obliged to maintain confidentiality proves that he was aware of the information before the cooperation with the other contractual partner, was informed of it by authorised third parties or became aware of it without this being the responsibility of the contractual party that is obliged to maintain confidentiality.

Formal D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
1111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 9 z 11

Ogólne Warunki Handlowe

trzecie, lub stały się one znane bez winy partnera umowy, zobowiązanego do dochowania tajemnicy.

- 10.2.** Wyjaśnia się, że obowiązek dochowania tajemnicy nie obowiązuje dla wykonanych przez Klienta dzieł lub usług, chyba że ich przedmiotem są informacje objęte obowiązkiem poufności zgodnie z punktem 10.1.

11. Prawa osób trzecich

Klient gwarantuje, że w chwili wykonania zamówienia przez Formel D zgodnie z jego wymaganiami nie nastąpi naruszenie żadnych praw osób trzecich. W przypadku wysunięcia roszczeń wobec Formel D przez osobę trzecią Klient jest zobowiązany do zwolnienia Formel D z tych roszczeń. Obowiązek zwolnienia dotyczy także wszystkich kosztów, które powstały w Formel D w związku z wysuniętymi przeciwko niej roszczeniami osoby trzeciej.

12. Postanowienia końcowe

- 12.1.** Klient nie ma prawa do cedowania na osoby trzecie roszczeń, powstałych ze stosunku umownego, istniejącego pomiędzy nim i Formel D, chyba że Formel D wyrazi z góry pisemną zgodę na taką cesję.
- 12.2.** Indywidualne zmiany lub uzupełnienia postanowień niniejszych OWH wymagają formy pisemnej. Nie narusza to prawa Formel D do jednostronnej zmiany swoich OWH zgodnie z postanowieniami punktu 1.3.
- 12.3.** Obowiązuje zawsze prawo tego kraju, w którym znajduje się siedziba Formel D. Wykluczone jest zastosowanie konwencji Narodów Zjednoczonych dotyczącej umów o międzynarodowych zakupach towarów (CISG) oraz postanowień prawa spornego, które wymagałyby stosowania innego prawodawstwa.

General Terms and Conditions

- 10.2.** It is clear that the non-disclosure duty does not apply to work produced by the customer or services provided by the customer unless these contain information that requires non-disclosure as stated in Number 10.1.

11. Rights of third parties

The customer is responsible for not infringing the rights of third parties if Formel D executes the order as per its requirements. In the event that Formel D is engaged by a third party the customer is obliged to indemnify Formel D for these claims. The indemnification duty also refers to all costs borne by Formel D with regard to claims by a third party.

12. Final provisions

- 12.1.** The customer is not entitled to transfer claims from the existing contractual relationship between himself and Formel D to third parties unless Formel D agrees to this transfer in advance in writing.
- 12.2.** Individual variances and/or additions to the rules in these T&C must be in writing. The right of Formel D to the one-sided modification of its T&C as stated in Number 1.3 remains unaffected by this.
- 12.3.** The national law of the country in which Formel D has its head office applies. The applicability of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and the provisions of collision law that would demand the application of another legal system are excluded.

Formel D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 10 z 11

Ogólne Warunki Handlowe

- 12.4. Jako sąd właściwy do rozstrzygnięcia wszystkich sporów, wynikających ze stosunków gospodarczych, zostaje wyznaczony wyłącznie sąd właściwy dla siedziby Formel D.
- 12.5. Jeżeli jedno z postanowień niniejszych OWH byłoby lub stałoby się nieskuteczne, to nie narusza to skuteczności pozostałej części OWH. Zamiast nieskutecznego postanowienia ma obowiązywać odpowiednie postanowienie ustawowe. Jeżeli postanowienie ustawowe nie istnieje, to nieskuteczne postanowienie należy zastąpić innym skutecznym postanowieniem, oddającym zamiar gospodarczy nieskutecznego postanowienia. To samo dotyczy wystąpienia ewentualnych luk w postanowieniach.

Stan na: kwiecień 2010

General Terms and Conditions

- 12.4. The exclusive court of jurisdiction for all disputes from the business relationship is agreed to be the court responsible for Formel D's head office.
- 12.5. Should a provision of these T&C be or become void, the validity of the remaining provisions of the T&C shall not be affected. The statutory provision shall replace the ineffective provision. If there is no statutory provision the ineffective provision is to be replaced by one that comes closest to the desired economic result. This also applies to the existence of contractual gaps.

Date: April 2010

Formel D Polska Sp. z o.o.
Member of the Formel D Group

ul. Toszecka 101
PL-44-100 Gliwice

T + 48 32 3029-300
F + 48 32 3029-301

Bank Pekao S.A.
IBAN EUR:
PL1812404272
1978001023123608

IBAN PL: PL9412404272
111001022572144
SWIFT: PKOPPLPW

Regon: 016349279
NIP: 525-21-82-552
NIP EU: PL525-21-82-552

KRS 0000138613

Zarząd: Dr. Jürgen Laakmann

Nazwa dokumentu:
formeld_pl_agb
Wersja: 5
Data: 12.04.2010
Strona 11 z 11